

COMPETENZE LINGUISTICHE IN SVIZZERA
Pratiche per la valutazione e la certificazione

fide  Français en Suisse – apprendre, enseigner, évaluer
Italiano in Svizzera – imparare, insegnare, valutare
Deutsch in der Schweiz – lernen, lehren, beurteilen

Settore d'attività

**Valutazione delle competenze linguistiche fide e
passaporto delle lingue**

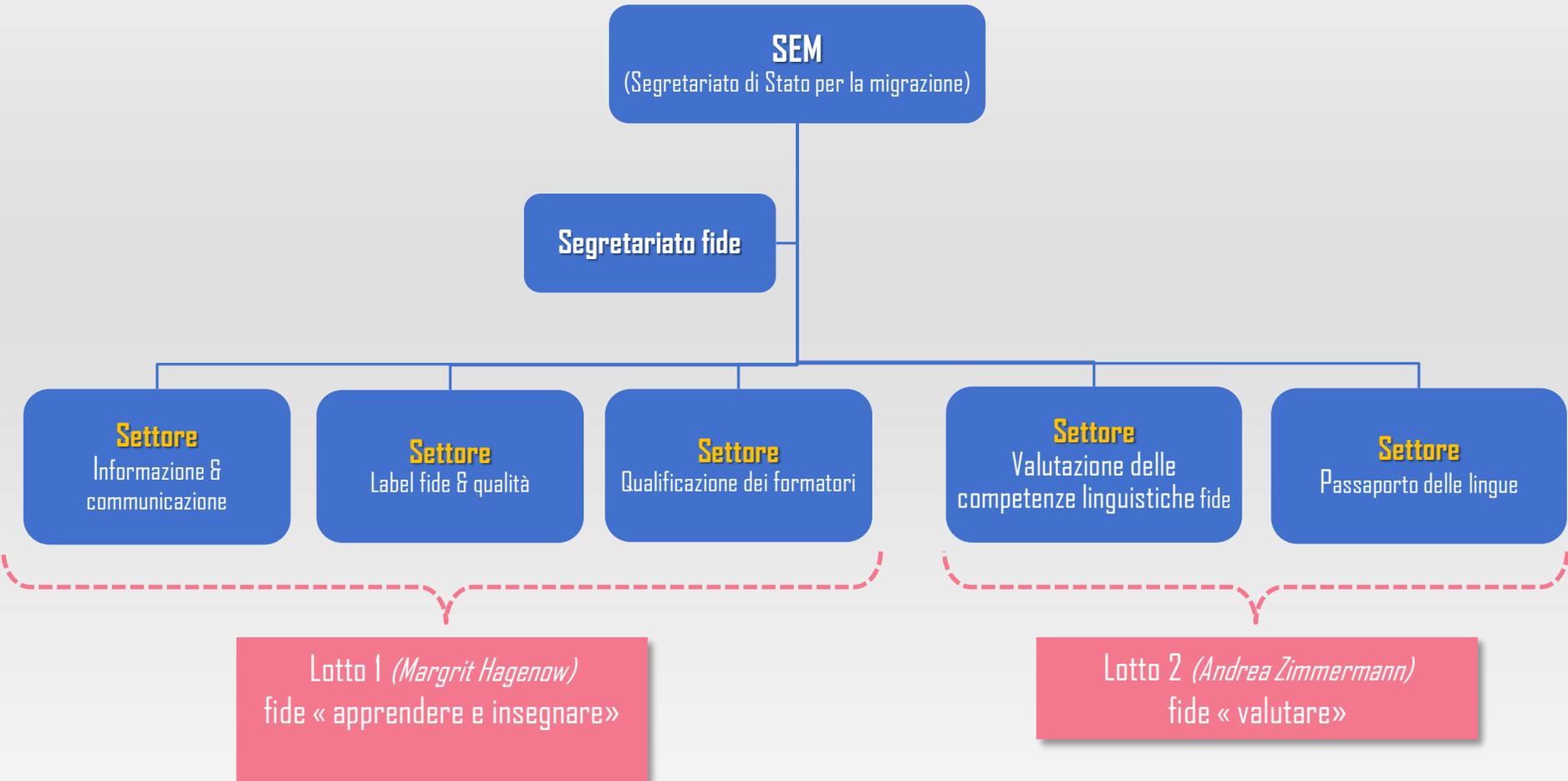
Sommario

- Organizzazione interna & organigramma del Segretariato fide
- Passaporto delle lingue
 - Descrizione & vantaggi
 - Format
 - 3 percorsi per ottenere il passaporto delle lingue
- Percorso 1 : valutazione delle competenze fide
 - Organizzazione & date
 - Conseil & iscrizione
 - Svolgimento, struttura & contenuto
 - Accredimento dei centri di valutazione
- Percorso 2 : certificati di lingue riconosciuti
- Percorso 3 : dossier di validazione fide
- Esperti(e) fide

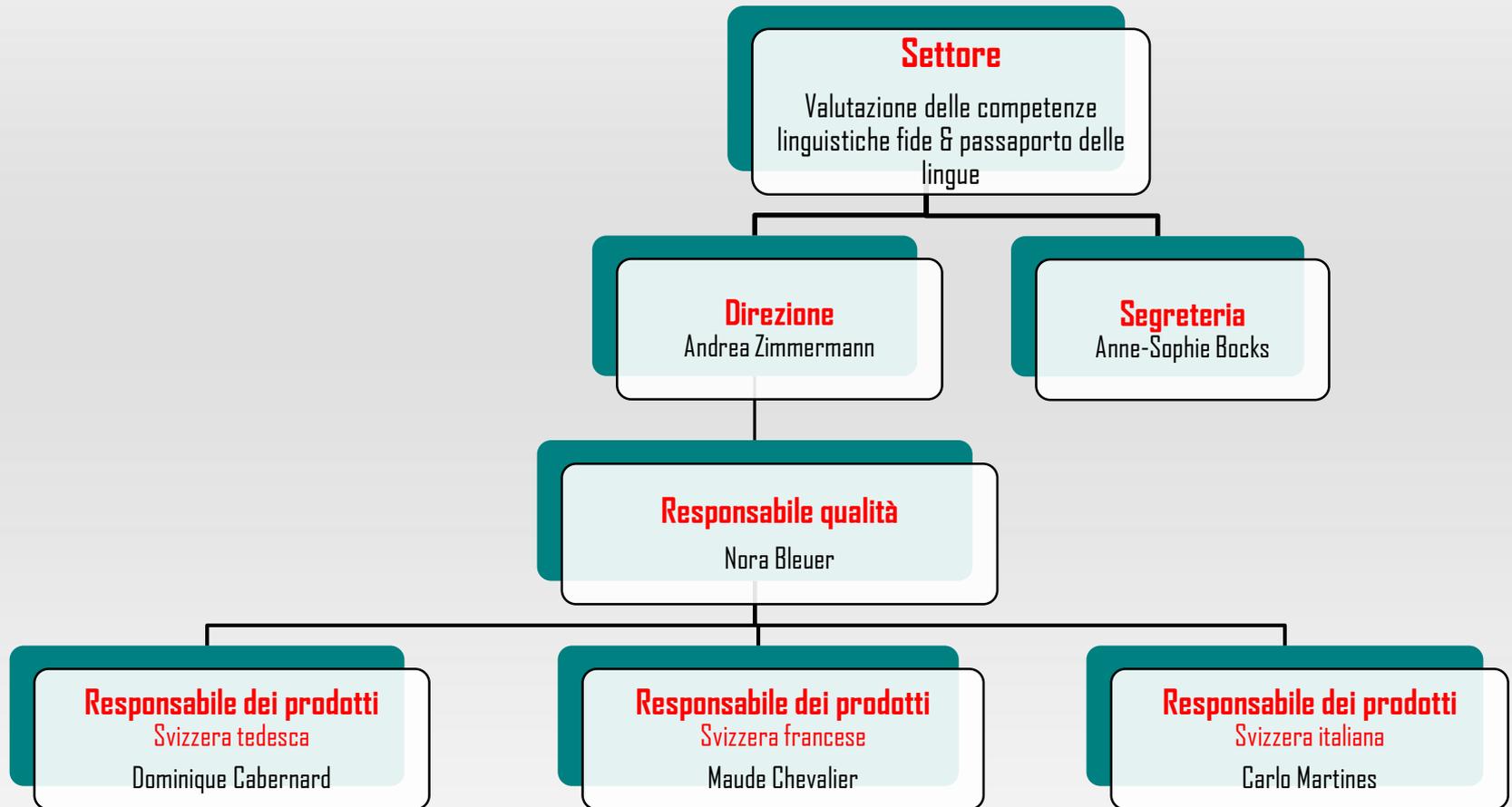
Organizzazione del Segretariato fide

- Attribuzione del mandato messo a concorso a diverse istituzioni da parte SEM
- 3 lotti
 - **Lotto 1 :** Informazione e comunicazione
 Concetto di qualità e label fide
 Formazione e qualificazione dei formatori
 - **CIF** (Centre pour l'encouragement de l'intégration par les langues),
Ernst Maurer & François Jung
 - **Lotto 2 :** Valutazione delle competenze linguistiche fide e
 passaporto delle lingue
 - **ECAP**
 - **Lotto 3 :** Sviluppo delle valutazioni delle lingue fide
 - **Social Input**

Organigramma : Segretariato fide



Organigramma : Lotto 2



Passaporto delle lingue : descrizione & vantaggi



- Attesta le competenze linguistiche di una persona
 - A1-C2 del QCER
 - separazione dell'orale e dello scritto
 - in tedesco, francese e/o italiano
- Aperto a tutte le persone, riconosciuto in tutta la Svizzera
- Valido a vita
- Documento utile per : la naturalizzazione, i servizi amministrativi, i datori di lavoro, gli istituti di formazione di base o continua, etc.
- Costo per il rilascio: CHF 10.-

Passaporto delle lingue

Due formati :

- A4
- Formato ID

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Passeport des langues
Passaporto delle lingue
Sprachenpass

Madame | La signora | Frau
Verena Muster

née le | nata il | geboren am
11.11.1986

possède les compétences attestées dans les langues suivantes (selon le CECR, cf. verso)
dispone di competenze comprovate nelle lingue seguenti (secondo il CQC, v. retro)
verfügt über folgende nachgewiesenen Sprachkompetenzen (nach CER, vgl. Rückseite)

Français	oral	B1	09.11.2017	écrit	A2	09.11.2017
Italiano	orale	-		scritto	-	
Deutsch	mündlich	-		schriftlich	-	

Numéro du passeport des langues délivré
Numero del passaporto delle lingue rilasciato
Nummer des verliehenen Sprachenpasses
GF-2017-123456-A

Berne | Berna | Bern
18.12.2017

Andrea Zimmermann

Secrétariat fide | Segretariato fide | Geschäftsstelle fide
Effingerstrasse 35 | 3008 Bern | 031 351 12 12
info@fide-info.ch | www.fide-info.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Passeport des langues
Passaporto delle lingue
Sprachenpass

Madame | La signora | Frau
Verena Muster

née le | nata il | geboren am
11.11.1986

possède les compétences attestées dans les langues suivantes
dispone di competenze comprovate nelle lingue seguenti
verfügt über folgende nachgewiesene Sprachkompetenzen

Français	oral	-		écrit	-	
Italiano	orale	-		scritto	-	
Deutsch	mündlich	B1	09.11.2017	schriftlich	A2	09.11.2017

Numéro du passeport des langues
Numero del passaporto delle lingue
Nummer des Sprachenpasses
GF-2017-123456-A

Berne | Berna | Bern
17.06.2017
Secrétariat fide
Segretariato fide
Geschäftsstelle fide

Passaporto delle lingue : 3 percorsi





Percorsi : Valutazione delle competenze fide

Organizzazione & date

- Luogo di valutazione: centri di valutazione accreditati
- Date fisse di valutazione nelle tre regioni linguistiche
 - Liste con tutte le istituzioni accreditate e le date di valutazione pubblicate sul nostro sito internet

Svizzera tedesca

Orale : 1-7 feb. / 2-8 mar / 6-12 apr. / 3-9 magg / 8-14 giugn / 5-11 lugl. / 7-13 sett. / 4-10 ott. / 9-15 nov.

Scritto : 7 feb. / 8 mar / 12 apr. / 9 magg / 14 giugno / 11 lugl. / 13 sett. / 10 ott. / 15 nov.

Svizzera francese

Oral : 16-22 mars / 17-23 mai / 29 juin – 5 juil. / 21-27 sept. / 18-24 oct. / 16-22 nov.

Écrit : 22 mars / 23 mai / 5 juil. / 27 sept. / 24 oct. / 22 nov.

Svizzera italiana

Orale : 12-18 aprile. / 12-18 ottobre.

Scritto : 18 aprile. / 18 ottobre.

Percorso 1 : Valutazione delle lingue fide Consigli & iscrizioni



- Consulenza personalizzata e informazioni nei centri di valutazione fide
 - Flyer informativo / Regolamento
- I partecipanti si iscrivono direttamente nei centri di valutazione (trasmissione dei dati e dei costi al Segretariato fide)
 - Spese per valutazione (per partecipante : CHF 68.-)
 - I centri di valutazione fissano le tasse di partecipazione per la valutazione
 - Pezzo massimo : max. CHF 250.- (orale : CHF 170.- / scritto : CHF 120.-)
- I centri di valutazione invitano i partecipanti per le date di valutazione previste

Percorso 1: Valutazione delle lingue fide

Svolgimento

Il segretariato fide :

- Invia per posta il materiale per la valutazione delle lingue
- Invia i risultati delle valutazioni e il passaporto delle lingue ai centri di valutazione

I centri di valutazione:

- Ingaggiano gli interlocutori/le interlocutrici certificati
- Mettono a disposizione i locali e preparano le installazioni necessarie
- trasmetteono i documenti delle valutazioni al segretariato fide





Percorso 1 : Valutazione delle lingue fide

Struttura & contenuti

- Valuta le competenze A1-B1 del QCER
- Obiettivi rapportati a situazioni della quotidianità Svizzera
 - Nessuna preparazione all'esame, adatto a persone con poca o nessuna scolarizzazione
- Nessun fallimento: risultati differenziati secondo il livello
- Può essere ripetuto quante volte si desidera
- Sistema adattivo e modulabile : scelta del modulo secondo le competenze dei partecipanti

Percorso 1: Valutazione delle lingue fide Struttura & contenuto

- 2 parti :
 - Parlare & comprendere
 - Leggere & scrivere
 - Possono essere effettuate separatamente e indipendentemente l'una dall'altra
- Durata: ca. 2 ore

1. Attribuzione dei moduli secondo il livello		2 interlocutori	max. 10 min.
Warm-up orale : presentazione, orientamento, conversazione con linee direttive Warm-up scritto : formulari			
2. Parlare e comprendere		2 interlocutori	ca. 35 min.
A1: Parlare => Comprendere	A2: Parlare => Comprendere		
A2: Parlare => Comprendere	B1: Parlare => Comprendere		
Pausa		Controllo	10 min.
3. Leggere e scrivere		Controllo	ca. 60 min.
5 minuti per l'orientamento			
Moduli 1, 2, 3 A1 / A2	Moduli 4, 5, 6 A2 / B1		

Percorso 1: Accredитamento : Svolgimento

Presenza di contatto dell'istituzione interessata con il segretariato fide



Allestimento del dossier di accredитamento da parte dell'istituzione



Deposito della domanda & controllo dei documenti da parte del segretariato fide



Audit effettuato presso l'istituzione da parte di esperti



Valutazione del dossier di accredитamento & presa di decisione del segretariato fide (per l'accreditamento, il non-accredитamento o l'accreditamento su riserva)

Percorso 1: Accreditamento - Esigenze

- Sistema interno di **gestione della qualità**
- **Infrastruttura appropriata** per la consulenza e lo svolgimento delle parti orale e scritto della valutazione delle competenze linguistiche fide
- Un **lettore CD** o un **computer portatile** con altoparlanti in ogni locale dove si svolge la parte orale della valutazione delle competenze linguistiche fide
- Un **armadio** che può essere chiuso a chiave per il materiale
- Una **persona responsabile** dell'organizzazione e dello svolgimento della valutazione delle competenze linguistiche
- Almeno 2 **interlocutori/trici** autorizzate con un contratto di lavoro fisso o ingaggiati su base d'onorario
- Un **sorvegliante** per la parte scritta





Percorsi:

Accreditamento Costi & validità



- offerta speciale per gli accreditamenti del 2018:
CHF 500.-
- accreditamenti del 2018 validi per 4 anni,
del 2019 validi durante 3 anni
- tassa di rinnovamento annuale
- Accreditamento separato necessario per ognuna delle sedi di
valutazione della stessa organizzazione

Percorso 2 : Titolari di un certificato di lingue riconosciuto

Deposito della domanda con
una copia del certificato
(Segretariato fide)

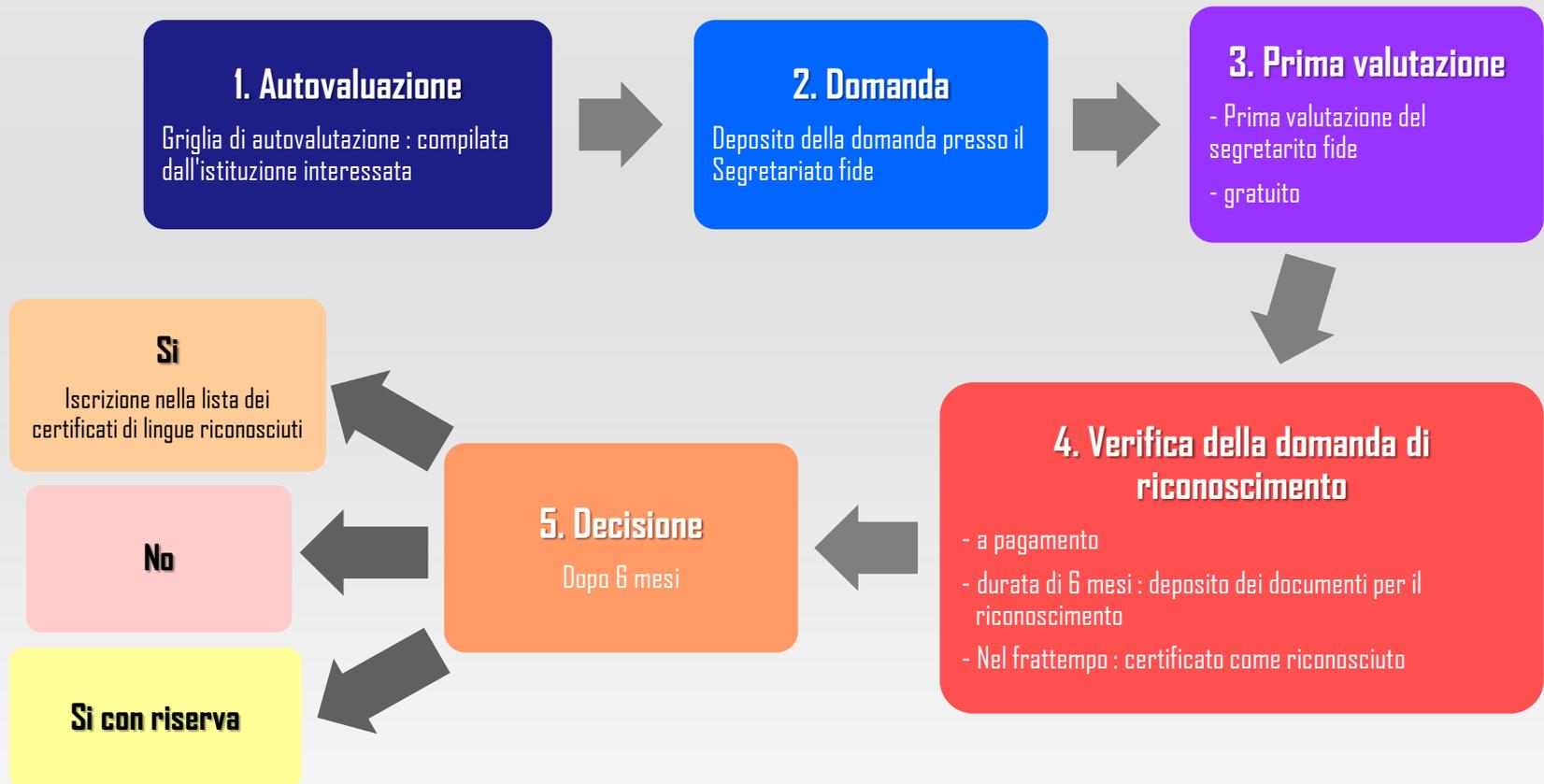


Verifica del certificato grazie
alla lista dei certificati di lingue
riconosciuti
(Segretariato fide)



Rilascio del passaporto
delle lingue
(Segretariato fide)

Percorso 2: Svolgimento della procedura di riconoscimento



Percorso 3: Dossier di validazione fide

1. Richiesta della documentazione

- sito internet (www.fide-info.ch)
- Segretariato fide / centro di Validazione accreditato



2. Allestimento del dossier

- raccolta dei documenti (attestazioni di corsi, certificati di lavoro, etc.)
- Deposito del dossier di validazione in un centro di validazione accreditato (costo: max. CHF 250.-)



3. Verifica del dossier

Valutazione del dossier completo da parte di esperti di validazione



4. Colloquio

- invito: colloquio di verifica con due esperti
- Valutazione delle competenze orali e scritte



5. Rilascio del passaporto delle lingue

Segretariato fide

Esperti fide

Interlocutori/trici fide => Valuazione delle lingue fide (percorso 1)

- **Ruolo:**
controllare e valutare la parte orale della valutazione delle lingue fide
- **Profilo di qualifica :**
 - attestazione di modulo « insegnamento basato su uno scenario secondo i principi fide »
 - certificato di « Formatore/trice in lingua nell'ambito dell'integrazione » o qualifica analoga
 - minimo 3 anni e almeno 600 ore d'esperienza pratica nell'insegnamento della lingua (anche con persone poco o non scolarizzate)
- **Prima formazione (2 giorni) :** dicembre 2017 (Svizzera tedesca), gennaio 2018 (Svizzera francese) e marzo 2018 (Svizzera italiana)
- **Costo:** CHF 600.-



Esperti di validazione fide => Dossier di validazione fide (percorso 3)

- **Ruolo:**
consulente, esaminare e valutare le competenze linguistiche con il dossier di validazione e il colloquio di verifica
- **Prima formazione (2 giorni) :** inizio 2018



Domande ?

Contatto

Per altre domande:

Segretariato fide
Effingerstrasse 35, Berne
info@fide-evaluation.ch
031 380 16 47

Grazie per l'attenzione!

Carlo Martines